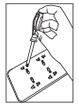
NSTRUÇÕES
VERIFICADOR DE TENSÃO

CE 125-250V~ 10290370

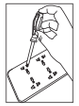
1. Especificações Técnicas:
Tensão: 125-250V CA
Frequência: 50-500Hz
Temperatura Operacional: -10˚C a +50˚C
O verificador de tensão só deve ser usado dentro do intervalo especificado de tensão.
2. Prenda o verificador de tensão no cabo de isolamento. Coloque o polo de teste de tensão (ponta de chave de fenda) em um dispositivo elétrico ou no circuito elétrico,levando em consideração a tensão apropriada. Em seguida, toque o polo elétrico com o dedo na extremidade do cabo e observe o corpo da lâmpada na parte interna;
● Quando o corpo estiver aceso, isso significa que a tensão existe para o circuito.
● Se o corpo não estiver aceso, isso significa que não há tensão para o circuito.
3. A parte isolante do verificador de tensão é feita de resina artificial AS. O verificador de tensão não deve ser usado para outros fins que não fazem parte do teste de tensão.
4. Ao usar o verificador de tensão, é proibido que um humano toque o polo de teste (ponta da chave de fenda) para evitar acidentes.
5. A visibilidade do visor pode ser prejudicada em condições de iluminação adversas, por ex., luz solar, locais desfavoráveis, por ex., para escadas de madeira ou revestimentos de pavimentos isolantes e em redes de CA aterradas não operacionais.
6. O verificador de tensão deve ser testado para a função adequada pouco antes da utilização.
7. O verificador de tensão não deve ser usado sob a influência da precipitação, como o orvalho ou a chuva.
8. Os verificadores de tensão com uma lâmina de chave de fenda só podem ser usados para testes de tensão, mas não para outros trabalhos em equipamentos reais.
9. Os verificadores de tensão defeituosos cuja função e/ou segurança estão obviamente prejudicadas não devem ser usados.



ΟΔΗΓΙΕΣ
ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ ΤΑΣΗΣ

CE 125-250V~ 10290370

1. Τεχνικές προδιαγραφές:
Τάση: 125-250V AC
Συχνότητα: 50-500Hz
Θερμοκρασία λειτουργίας: -10˚C έως +50˚C
Ο ανιχνευτής τάσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εντός του καθορισμένου εύρους τάσης.
2. Κρατάτε τον ανιχνευτή τάσης από τη μονωμένη λαβή. Τοποθετείτε τον πόλο ανίχνευσης τάσης (μύτη κατσαβιδιού) επάνω σε μια ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό κύκλωμα, λαμβάνοντας υπόψη την κατάλληλη τάση. Κατόπιν αγγίξτε τον ηλεκτρικό πόλο με το δάχτυλό σας στο άκρο της λαβής και παρατηρήστε το σώμα λυχνίας στο εσωτερικό τμήμα.
● Εάν ανάψει το σώμα, αυτό σημαίνει ότι υπάρχει τάση στο κύκλωμα.
● Εάν δεν ανάψει το σώμα, αυτό σημαίνει ότι δεν υπάρχει τάση στο κύκλωμα.
3. Το τμήμα μόνωσης του ανιχνευτή τάσης είναι κατασκευασμένο από AS συνθετική ρητίνη. Ο ανιχνευτής τάσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για διαφορετικούς σκοπούς που δεν αποτελούν τμήμα της λειτουργίας του.
4. Όταν χρησιμοποιείτε τον ανιχνευτή τάσης απαγορεύεται να αγγίζετε τον πόλο ανίχνευσης (μύτη κατσαβιδιού) προς αποφυγή ατυχημάτων.
5. Η ορατότητα της οθόνης μπορεί να επιδεινωθεί υπό δυσμενείς συνθήκες φωτισμού, π.χ. ηλιακό φως, μη ευνοϊκές τοποθεσίες, π.χ. για ξύλινες σκάλες ή μονωτικές επιστρώσεις δαπέδων και σε μη λειτουργικά γειωμένα δίκτυα εναλλασσόμενου ρεύματος.
6. Ο ανιχνευτής τάσης πρέπει πριν τη χρήση να ελέγχεται για τη σωστή λειτουργία του.
7. Ο ανιχνευτής τάσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επίδραση κατακρήμνισης όπως πάχνη ή βροχή.
8. Οι ανιχνευτές τάσης με λεπίδα κατσαβιδιού μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο για τον έλεγχο τάσης αλλά όχι για άλλες εργασίες σε εξοπλισμούς υπό τάση.
9. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ελαττωματικοί ανιχνευτές τάσης, η λειτουργία ή/και η ασφάλεια των οποίων δεν είναι διασφαλισμένη.



INSTRUCCIONES
BUSCAPOLO

CE 125-250V~ 10290370

1.Datos técnicos:
Tensión: 125-250 V CA
Frecuencia: 50-500 Hz
Temperatura operacional: -10 °C a +50 °C
El buscapolo solo debe ser utilizado en el intervalo de tensión especificado.
2.Sujete el buscapolo por el mango aislado. Coloque el detector de fase (punta del destornillador) del buscapolo en el dispositivo o circuito eléctrico, teniendo en consideración la tensión apropiada. A continuación, toque el polo eléctrico del extremo del mango con su dedo y observe la lámpara del interior.
● Cuando la lámpara se encienda, significa que el circuito está bajo tensión.
● Cuando la lámpara no se encienda, significa que el circuito no está bajo tensión.
3.La parte aislante del buscapolo está fabricada en resina artificial (SAN). El buscapolo no debe usarse para otros fines que no sean probar la tensión.
4.Para prevenir accidentes, nunca se debe tocar el detector de fase (punta del destornillador) cuando se utilice el buscapolo.
5.En condiciones adversas de luminosidad puede ser difícil discernir la luz de la lámpara (p. ej., bajo la luz directa del sol, en lugares poco favorables como escaleras de madera o recubrimientos para pisos, o en circuitos de corriente alterna que no estén conectados a tierra.
6.El funcionamiento correcto del buscapolo debe comprobarse antes de usarlo.
7.El buscapolo no debería usarse en lugares expuestos a las precipitaciones (p. ej., rocío, lluvia).
8.Los buscapolos con punta de destornillador solo deben utilizarse para probar la tensión, no para otro tipo de trabajos en dispositivos electrificados.
9.Los buscapolos defectuosos, cuya función o elementos de seguridad estén claramente inhabilitados, no deberán utilizarse.

INSTRUCTIONS
TESTEUR DE TENSION

CE 125-250V~ 10290370

1. Spécifications techniques :
Tension : 125-250 V CA
Fréquence : 50-500 Hz
Température d'utilisation : -10 ˚C ~ +50 ˚C
Le testeur de tension ne doit être utilisé que dans la plage de tension spécifiée.
2. Tenez le testeur de tension par sa poignée isolante. Placez la borne de test de la tension (embout de tournevis) sur le dispositif électrique ou le circuit électrique en prenant en compte la plage de tension appropriée. Puis, avec votre doigt, touchez la borne électrique présente à l'extrémité de la poignée et observez l'ampoule interne.
● Si elle s'allume, cela indique que le circuit est sous tension.
● Si elle ne s'allume pas, cela indique que le circuit n'est pas sous tension.
3. La partie isolante du testeur de tension est en résine synthétique AS. Le testeur de tension ne doit pas être utilisé à une autre finalité ne faisant pas partie du test de la tension.
4. Pour éviter des accidents lors de l'utilisation du testeur de tension, il est interdit aux personnes de toucher la borne de test (embout de tournevis).
5. La visibilité de l'affichage peut être réduite dans des conditions de luminosité défavorables (par exemple à la lumière du soleil), dans de mauvais emplacements (escabeaux en bois, revêtements de sol isolants, etc.) et dans les réseaux de climatisation non mis à la terre.
6. Le bon fonctionnement du testeur de tension doit être testé peu avant son utilisation.
7. Le testeur de tension ne doit pas être utilisé sous l'influence de précipitations, par exemple de la pluie ou de la rosée.
8. Les testeurs de tension avec lame de tournevis ne doivent être utilisés que pour tester la tension, ils ne doivent jamais être utilisés pour d'autres travaux sur des équipements sous tension électrique.
9. Si le fonctionnement et/ou la sécurité du testeur de tension est(sont) manifestement défectueux, il ne faut pas l'utiliser.

ISTRUZIONI
RILEVATORE DI TENSIONE

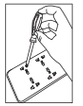
CE 125-250V~ 10290370

1. Specifiche tecniche
Tensione: 125-250 V CC
Frequenza: 50-500 Hz
Temperatura di funzionamento: da -10°C a +50°C
Il rilevatore di tensione deve essere utilizzato esclusivamente all'interno dell'intervallo di tensione specificato.
2. Tenere il rilevatore di tensione tramite l'impugnatura isolata. Posizionare l'asta di rilevazione (la punta del cacciavite) su un dispositivo o un circuito elettrico con tensione appropriata. Quindi toccare con il dito l'estremità dell'impugnatura del rilevatore e osservare la lampadina al suo interno.
● Se la lampadina è accesa, il circuito è elettrificato.
● In caso contrario, il circuito non è elettrificato.
3. La parte isolata del rilevatore di tensione è fatta di resina artificiale AS. Il rilevatore di tensione non deve essere usato per scopi diversi dalla rilevazione di tensione.
4. Durante l'uso del rilevatore di tensione, non toccare l'asta di rilevazione (punta del cacciavite) per evitare incidenti.
5. La visibilità della lampadina può essere ostacolata da condizioni di illuminazione avverse, ad es. luce solare diretta, locali molto illuminati, scale in legno e rivestimenti isolanti, e in caso di reti elettriche prive di messa a terra.
6. Assicurarsi che il rilevatore di tensione funzioni correttamente appena prima dell'uso.
7. Non usare il rilevatore di tensione sotto la pioggia o in condizioni di umidità.
8. I rilevatori di tensione con cacciavite devono essere utilizzati esclusivamente per rilevare la tensione, e non per effettuare altri lavori su impianti elettrificati.
9. Non usare rilevatori danneggiati, malfunzionanti o la cui sicurezza è compromessa.

INSTRUKCJA
PRÓBNIK NAPIĘCIA

CE 125-250V~ 10290370

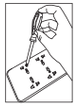
1. Specyfikacja techniczna:
Napięcie: 125-250 V prąd zmienny
Częstotliwość: 50-500 Hz
Temperatura pracy: Od -100C do +500C
Próbnika napięcia należy używać wyłącznie w określonym przedziale napięcia.
2. Próbnik napięcia należy trzymać za izolowane uchwyty. Grot próbnika napięcia (czubek śrubokrętu) należy umieścić na urządzeniu lub obwodzie elektrycznym; należy zwrócić uwagę na odpowiednie napięcie. Następnie należy dotknąć bieguna elektrycznego palcem z tyłu rękojeści i obserwować neonówkę w korpusie rękojeści.
● Jeśli neonówka zaświeci się, oznacza to, że sprawdzany obwód jest pod napięciem.
● Jeśli neonówka nie zaświeci się, oznacza to, że sprawdzany obwód nie jest pod napięciem.
3. Izolacja próbnika napięcia jest wykonana z syntetycznej żywicy AS. Próbnika napięcia nie wolno używać do celów niezwiązanych ze sprawdzaniem napięcia.
4. Aby nie dopuścić do wypadku, podczas używania próbnika napięcia zabrania się dotykania grotu próbnika (czubka śrubokręta).
5. W niesprzyjających warunkach oświetleniowych neonówka może być słabo widoczna, np. w świetle słonecznym lub w niesprzyjających miejscach np. na drabinie drewnianej lub gdy podłoga jest izolowana i gdy uziemienie sieci elektrycznej nie działa prawidłowo.
6. Na krótko przed użyciem prawidłowe działanie próbnika napięcia należy przetestować.
7. Próbnika napięcia nie wolno używać w warunkach dużej wilgotności, np. gdy jest rosa lub pada deszcz.
8. Próbników napięcia z grotem śrubokrętowym można używać wyłącznie do sprawdzania napięcia, nie wolno ich używać do innych prac przy elementach instalacji znajdującej się pod napięciem.
9. Nie wolno używać próbników napięcia, które są uszkodzone lub których działanie i/lub bezpieczeństwo w widoczny sposób budzi zastrzeżenia.



INSTRUÇÕES
BUSCA-PÓLOS

CE 125-250V~ 10290370

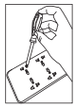
1. Características técnicas:
Voltagem: 125-250V AC
Frequência: 50-500Hz
Temperatura de funcionamento: -10 ˚C a +50 ˚C
O busca-pólos só pode ser usado dentro da voltagem especificada:
2. Segure o busca-pólos pela pega isolada. Coloque a ponta do busca-pólos num dispositivo elétrico ou circuito elétrico, tendo em conta a voltagem adequada. De seguida, toque no pólo elétrico com o seu dedo, na ponta da pega, e observe a lâmpada no interior.
● Quando a lâmpada acender, significa que existe voltagem no circuito.
● Se a lâmpada não acender, significa que não há voltagem no circuito.
3. A parte isolada do busca-pólos é constituída por uma resina artificial AS. O busca-pólos não pode ser usado com outros intuitos para além de testar a voltagem.
4. Quando usar o busca-pólos, é proibido tocar na ponta em forma de chave de fendas, para evitar acidentes.
5. A visibilidade da lâmpada pode ser anulada por condições de iluminação adversas, como a luz do sol, um local pouco favorável, como escadas de madeira ou coberturas de piso isoladas, e em redes AC ligadas à terra, que não estejam operacionais.
6. O busca-pólos deverá ser testado quando ao seu funcionamento perfeito antes da utilização.
7. O busca-pólos não pode ser usado quando houver precipitação (orvalho ou chuva).
8. Busca-pólos com uma ponta em forma de chave de fendas só podem ser usados para testar a voltagem, e não para outros trabalhos em equipamento ligado à eletricidade.
9. Busca-pólos danificados ou cuja segurança esteja claramente anulada não podem ser usados.



INSTRUCȚIUNI
CREION DE TENSIUNE

CE 125-250V~ 10290370

1. Specificații tehnice:
Tensiune: 125-250V CA
Frecvență: 50-500Hz
Temperatură de funcționare: -10˚C - +50˚C
Creionul de tensiune trebuie utilizat numai pentru intervalul de tensiune specificat.
2. Apucați creionul de mânerul izolat. Amplasați terminalul de testare a tensiunii (capătul de șurubelniță) pe un dispozitiv electric sau pe un circuit electric, ținând cont de tensiunea adecvată. Apoi atingeți terminalul electric cu degetul la capătul mânerului și observați reacția becului din interiorul creionului;
● În cazul iluminării creionului, acest lucru înseamnă că circuitul este sub tensiune.
● În cazul neiluminării creionului, acest lucru înseamnă că circuitul nu este sub tensiune.
3. Partea izolatoare a creionului de tensiune este fabricată din rășină artificială AS. Creionul de tensiune nu trebuie utilizat în alte scopuri care nu fac parte din testarea tensiunii.
4. Când utilizați creionul de tensiune, este interzisă atingerea de către o persoană a terminalului de testare (capătul de șurubelniță) pentru evitarea accidentelor.
5. Vizibilitatea afișajului poate fi afectată de condiții de iluminare defavorabile, de ex. lumina soarelui, locații neadecvate, de ex. pe treptele unor scări de lemn sau pe izolațiile de sol și în circuite de curent alternativ care nu au fost împământate corect.
6. Creionul de tensiune trebuie testat pentru a se determina dacă funcționează perfect cu puțin timp înainte de a fi utilizat.
7. Creionul de tensiune nu trebuie niciodată utilizat în condiții de precipitații ca roua sau ploaia.
8. Creioanele de tensiune cu capăt de șurubelniță nu pot fi utilizate decât pentru testarea tensiunii, nu și pentru alte lucrări asupra echipamentelor aflate sub tensiune.
9. Creioanele de tensiune defecte și/sau nesigure pot fi influențate și nu trebuie utilizate.

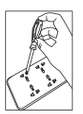


ИНСТРУКЦИЯ
ИНДИКАТОР НАПРЯЖЕНИЯ

CE 125-250V~ 10290370

1. Технические характеристики
Напряжение: 125–250 В переменного тока
Частота: 50–500 Гц
Рабочая температура: от -10 до +50 ˚C
Индикатор можно использовать только в пределах указанного диапазона напряжения.
2. Возьмите индикатор напряжения за изолированную рукоятку. Поместите тестовый контакт (наконечник отвертки) на электрическое устройство или электрическую цепь, принимая во внимание допустимое напряжение. Затем прикоснитесь пальцем к электрическому контакту на конце рукоятки и наблюдайте за контрольной лампой внутри корпуса.
● Если лампа светится, в цепи есть напряжение.
● Если лампа не светится, в цепи нет напряжения.
3. Изолирующая часть индикатора напряжения изготовлена из искусственной смолы. Индикатор напряжения можно использовать только по прямому назначению.
4. Во избежание несчастных случаев запрещено прикасаться к тестовому контакту (наконечнику отвертки) во время использования индикатора напряжения.
5. На видимость контрольной лампы могут повлиять неблагоприятные условия освещения, например солнечный свет, или неудачное расположение, например на деревянных лестницах или изоляционных напольных покрытиях, а также в неправильно заземленных сетях переменного тока.
6. Перед использованием всегда проверяйте индикатор напряжения на правильность функционирования.
7. Не допускается использование индикатора напряжения во время атмосферных осадков, например при наличии дождя или росы.
8. Индикатор с наконечником в виде отвертки может использоваться только для проверки наличия напряжения, но не для других работ с оборудованием под напряжением.
9. Не используйте неисправные индикаторы напряжения, если их функциональность и (или) безопасность вызывают сомнения.

ІНСТРУКЦІЯ
ТЕСТЕР НАПРУГИ

CE 125-250V~ 10290370

1. Технічні характеристики:
Напруга: 125-250 В змінного струму
Частота: 50-500 Гц
Робоча температура: від -10 ˚C до +50 ˚C
Тестер напруги можна використовувати тільки в межах вказаного діапазону напруги.
2. Тримайте тестер напруги за ізольовану ручку. Поставте стрижень тестера напруги (наконечник викрутки) на електричний пристрій або електричний ланцюг, враховуючи відповідну напругу. Потім торкніться електричного стрижня пальцем в кінці ручки та спостерігайте за корпусом лампи у внутрішній частині:
● Якщо лампа горить, це означає, що на ланцюзі є напруга.
● Якщо лампа не горить, це означає, що на ланцюзі немає напруги.
3. Ізольована частина тестера напруги зроблена зі штучної смоли AS. Тестер напруги забороняється використовувати для інших цілей, які не є частиною перевірки напруги.
4. Під час використання тестера напруги людині забороняється торкатися стрижня (наконечник викрутки), щоб уникнути нещасних випадків.
5. Видимість дисплея може погіршуватися внаслідок несприятливих умов освітлення, наприклад, сонячне світло, незручні місця, наприклад, дерев'яні драбини або ізоляційні підлогові покриття, та в неробочих заземлених мережах змінного струму.
6. Тестер напруги слід перевіряти на належну роботу незадовго до використання.
7. Тестер напруги забороняється використовувати під час опадів, наприклад, роса або дощ.
8. Тестери напруги з наконечником викрутки можуть використовуватися тільки для перевірки напруги, але не для інших робіт на обладнані під напругою.
9. Забороняється використовувати несправні тестери напруги, функція та/або безпека яких явно порушені.